

ДОГОВОР ПОДРЯДА / CONTRACT AGREEMENT

№ _____

Дата заключения/Date of execution/: _____, 201 _____

Место заключения/Place of execution/: Москва/Moscow

Акционерное общество «Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р» (сокращенное наименование - АО «КТК-Р»), далее именуемое «Компания», в лице _____,

действующего на основании _____, с одной стороны и _____, далее именуемое «Подрядчик», в лице _____, действующего на основании _____, с другой стороны, далее совместно именуемые «Стороны», а при упоминании в отдельности – «Сторона», если иное не вытекает из контекста, заключили настоящий договор (далее по тексту – Договор) на нижеследующих условиях.

Joint Stock Company “Caspian Pipeline Consortium-R” (brief name – CPC-R), hereinafter referred to as the “Company”, represented by _____,

acting by virtue of _____, for one party; and _____, hereinafter referred to as the “Contractor”, represented by _____, acting by virtue of _____, for the other party; hereinafter collectively referred to as the “Parties” or individually as the “Party” unless otherwise implied by the context, have executed this Agreement (hereinafter, the “Agreement”) on the terms and conditions set forth below:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. В соответствии с Договором Подрядчик обязуется выполнить Работы, определенные в приложении №1 к Договору «Техническое задание», а Компания обязуется принять результат Работ и оплатить его.

1.2. Любые отклонения от условий Договора, в том числе не влияющие на технологию и качество результата Работ, Подрядчик обязан предварительно согласовать с Компанией

1. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

1.1. Contractor hereby undertakes performance of Work, the scope of and requirements to performance thereof as determined in the exhibit#1 “Technical Task” hereto, and Company undertakes to accept Work result and pay for it.

1.2. Any deviations from the terms and conditions hereof, including those not affecting technology and quality of Work result, shall be subject to Contractor’s obligatory preliminary approval with Company.

2. СРОК ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ

2.1. Работы подлежат выполнению в сроки, предусмотренные «Графиком выполнения работ» (приложение № 3 к Договору). Подрядчик имеет право по согласованию с Компанией выполнить Работы досрочно без ущерба для качества Работ.

2. WORK PERFORMANCE TIMELINE

2.1. Work shall be performed within the timeline as stipulated in the “Work Schedule” (exhibit № 3 hereto). Contractor shall have the right, with the agreement of Company, to perform Work ahead of schedule without detriment to quality of Work.

3. ДОГОВОРНАЯ ЦЕНА И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

3.1. Договорная цена, подлежащая оплате Подрядчику по Договору (далее по тексту – Договорная цена), периодичность оплаты, валюта платежей и иные условия платежей по Договору определены в приложении №4 к Договору «Договорная цена и порядок оплаты». Договорная цена является твердой и включает в себя стоимость всех Работ, материалов и оборудования, компенсацию всех издержек Подрядчика, связанных с выполнением Работ.

3. CONTRACT PRICE AND PAYMENT PROCEDURE

3.1. Contract price payable to Contractor hereunder (hereinafter referred to as – “Contract Price”), payments frequency, currency of payment and other payment terms are specified in Exhibit № 4 hereto “Contract price and payment procedure”. Contract Price is fixed and includes cost of all Works, cost of materials and equipment, reimbursement of Contractor’s expenditures related to Works.

3.2. Платеж считается осуществленным, когда

3.2. Payment is deemed made when Company

Компания выдаст указание своему банку перевести денежную сумму на счет Подрядчика, указанный в Договоре. Комиссии банка Компании оплачиваются Компанией, комиссии банка Подрядчика и банков-корреспондентов, при наличии таковых, взимаются за счет Подрядчика.

3.3. Все платежи по Договору осуществляются на основании выставленного Подрядчиком оригинала счета на оплату. Все счета Подрядчика выставляются Компании с приложением сопроводительных документов, оформленных в соответствии с Приложением № 2 «Процедура доставки счетов АО «КТК-Р» к Договору.

3.4. Компания имеет право приостановить любые платежи по Договору, в случае непредставления Подрядчиком документов, оформленных в соответствии с приложением № 2 к Договору, а также документов, указанных в разделе 4 «Налоги» Договора.

3.5. В случае изменения наименования, организационно-правовой формы, местонахождения или завершения реорганизации одной из Сторон, данная Сторона обязана не позднее 5 (пяти) рабочих дней с момента такого изменения(й) уведомить другую Сторону о таком изменении(ях). При изменении указанных данных Стороны заключают соответствующее дополнительное соглашение к Договору. Оплата за выполненные Работы производится Компанией только после заключения соответствующего дополнительного соглашения к Договору.

3.6. В случае изменения банковских реквизитов, почтовых адресов Сторон, каждая Сторона обязана письменно уведомить об изменении указанных реквизитов другую Сторону в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента такого изменения.

3.7. Стороны договорились о неприменении положений ст.317.1 ГК РФ к отношениям Сторон по Договору.

4. НАЛОГИ

4.1. Условия, применимые к Подрядчику вне зависимости от его резидентства.

4.1.1. Договорная цена включает в себя все налоги и сборы, за исключением налога на добавленную стоимость (НДС), которые взимаются или будут взиматься в будущем в связи с Договором, включая, в частности, следующие:

- все налоги на прибыль, а также прочие налоги, сборы и пошлины, начисляемые на доходы Подрядчика;

instructs its bank to transfer the funds to Contractor's bank account specified in the Agreement. Fees of the Company's bank shall be payable by Company, while fees of the Contractor bank and correspondent banks (if any) shall be charged for the account of Contractor.

3.3. All payments hereunder shall be made against an original invoice for payment issued by Contractor. All Contractors' invoices shall be issued to Company together with supporting documents executed in accordance with Exhibit № 2 "CPC-R invoicing procedure" hereto.

3.4. Company may suspend any payments hereunder in the event that duly executed documents specified in Exhibit № 2 and documents specified in Section 4 "Taxes" hereof are not submitted by Contractor.

3.5. In the event of change of a Party's name, form of legal incorporation, location, or in the event of completion of transformation of the same, such Party shall give the other Party notice of such change(s) within 5 (five) business days following thereof. In the event of any such data change, the Parties shall execute a respective supplementary agreement hereto. Payment for completed Work shall be made by Company only upon execution of the respective supplementary agreement hereto.

3.6. In the event of change of Parties' banking details and/or mailing address, each Party shall give the other Party a written notice of such changes within five (5) business days following thereof.

3.7. The Parties agree not to apply the provisions of Article 317.1. of the RF Civil Code to the relations between the Parties under the Agreement.

4. TAXES

4.1. Provisions applicable to Contractor irrespective of Contractor's residence.

4.1.1. The Contract Price includes an allowance for all taxes, other than VAT, that are currently imposed or will be imposed on this Agreement, including but not limited to:

all income, or other taxes, charges and imposts assessed or levied on account of Contractor's earnings;

- any excise taxes;
- all taxes assessed or levied against or on account

- акцизы;
- все налоги, начисляемые на заработную плату и прочие пособия, выплачиваемые или предоставляемые в натуре сотрудникам/представителям Подрядчика (независимо от того, в какой юрисдикции указанные налоги возникли);
- все налоги и платежи, связанные с природными ресурсами (платежи за пользование недрами, водный налог, НДС, роялти, плата за негативное воздействие на окружающую среду и прочие), уплачиваемые Подрядчиком;
- все налоги, начисляемые на любое имущество или оборудование (включая материалы и расходные материалы) Подрядчика, за исключением таможенных, а также импортных и реэкспортных пошлин, отдельно поименованных как возмещаемые/уплачиваемые Компанией в соответствии с Договором.

4.1.2. Подрядчик самостоятельно несет ответственность за выполнение всех требований законодательства РФ в отношении налогов и сборов, в частности за регистрацию в налоговых органах, предоставление отчетности контролирующим органам, уплату налогов и сборов и осуществление прочих действий, предусмотренных действующим законодательством РФ.

4.1.3. Компания удерживает из платежей, причитающихся Подрядчику, все суммы, уплата которых требуется в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ в отношении налогов Подрядчика, и уплачивает в соответствующий бюджет все такие суммы.

4.2. Условия, применимые к Подрядчику - резиденту РФ:

4.2.1. До начала выполнения Работ (услуг) по Договору Подрядчик представляет Компании нотариально заверенную копию своего свидетельства о постановке на учет в российском налоговом органе и незамедлительно представляет обновленные нотариально заверенные копии вышеуказанного документа, в случае изменения своих налоговых реквизитов.

4.3. Условия, применимые к Подрядчику – нерезиденту РФ.

4.3.1. До начала выполнения Работ (услуг) по Договору Подрядчик представляет Компании следующие документы:

- нотариально заверенную копию своего свидетельства о постановке на учет в российском налоговом органе (доход, подлежащий выплате Компанией, считается доходом такого зарегистрированного в Российской Федерации подразделения Подрядчика). Подрядчик незамедлительно представляет Компании обновленную нотариально заверенную копию своего

of salaries or other benefits paid or provided in-kind to Contractor's employees/representatives (regardless of which jurisdictions these taxes arise in);

- all resource taxes assessed or levied (including but not limited to subsoil usage payments, mineral extraction tax, Royalty, water tax, environmental pollution);

- all taxes assessed or levied against or on account of any property or equipment (including materials and consumable supplies) of Contractor, except customs duties and import and re-export taxes that are specifically identified as reimbursable by Company under this Agreement.

4.1.2. Contractor is responsible for compliance with RF tax legislation, obtaining its tax registration, tax compliance (including but not limited to preparation and submission of various tax reports and declarations to authorities), tax payments and other relevant activities.

4.1.3. Company shall withhold from the payments of the Price all sums required in accordance with RF legislation as it applies to Contractor taxation and pay to the appropriate budget all such amounts withheld.

4.2. Terms applicable for Contractor- resident of Russian Federation.

4.2.1. Before commencing the Works under this Agreement, Contractor shall supply to Company a notarized copy of its Russian tax registration certificate and shall immediately supply updated copies of the foregoing if any tax particulars of Contractor change.

4.3. Terms applicable for Contractor non-resident of Russian Federation.

4.3.1. Before commencing the Work under this Agreement, Contractor shall provide to the Company:

- a notarized copy of its Russian tax registration certificate (the income payable by the Company shall be attributed to such registered Russian Federation ("RF") office of the Contractor). An updated notarized copy of its Russian tax registration certificate shall immediately be provided to the Company if any tax particulars of Contractor change; or

свидетельства о постановке на учет в российском налоговом органе, в случае изменения своих налоговых реквизитов; или

- письменное заявление, подписанное уполномоченным представителем Подрядчика, о том, что постановки на учет в каком-либо налоговом органе РФ (который, включая все его административно-территориальные подразделения, именуется «Налоговый орган») не требуется ввиду того, что у Подрядчика (или его структурного подразделения/филиала/представительства) нет постоянного представительства в какой-либо налоговой юрисдикции на территории РФ.

4.3.2. В случае когда Подрядчик будет получать доход, освобождаемый от обложения налогом или подлежащий обложению налогом по пониженной ставке в соответствии положениями применимого соглашения об избежании двойного налогообложения, Компании предоставляется апостилированное свидетельство налогового резидентства, выданное уполномоченным органом страны, с которой у Российской Федерации подписано соглашение об избежании двойного налогообложения. Подрядчик предоставляет новое свидетельство налогового резидентства, удовлетворяющее требованиям применимого законодательства, сразу после его получения до осуществления каких-либо выплат с применением пониженных ставок налога, либо без удержания налога.

4.3.3. Компания будет применять пониженные ставки налогообложения либо не удерживать налог только на основании соответствующих положений действующих соглашений об избежании двойного налогообложения и только при получении от Подрядчика апостилированного свидетельства о налоговом резидентстве, удовлетворяющего требованиям законодательства РФ.

4.3.4. В случае удержания Компанией налога, Компания не обязана возмещать указанный налог Подрядчику. Подрядчик может далее своими силами и за свой счет, требовать возврата удержанной суммы налога от налоговых органов Российской Федерации, если положения соответствующего соглашения об избежании двойного налогообложения будут к нему применимы.

4.3.5. Подрядчик освобождает и ограждает Компанию от ответственности по любым обязательствам или требованиям в отношении несоблюдения Подрядчиком налогового законодательства, включая любые суммы налогов и сборов, любые штрафы и пени, а также освобождает и ограждает Компанию от прав удержания имущества Компании, которые могут начисляться любым налоговым органом в связи с налогами и сборами, подлежащими уплате Подрядчиком, безотносительно любой небрежности, любых действий или бездействия со стороны Компании.

- a written statement, signed by an authorized representative of the Contractor, that registration with any RF tax authority (collectively including any political subdivision thereof, the "Tax Authority") is not required because Contractor (or any of its subdivisions/branches/representative offices) does not have a permanent establishment within the tax jurisdiction;

4.3.2. In the case when Contractor will receive income, which is subject to exemption from withholding tax or subject to lower withholding tax rate under provisions of an applicable Double Taxation Treaty an apostilled certificate of residence issued by an authorized body from a country with which the Russian Federation has a Double Taxation Treaty shall be provided to Company. Contractor shall supply a new Residency Certificate, which satisfies the statutory requirements as soon as it receives such certificate, prior to any payments being released with reduced rates of withholding or without withholding at all.

4.3.3. Company will apply reduced rates of withholding or relieve from withholding only based on provisions of respectively effective Double Taxation Treaties, and only upon receipt of apostilled certificate of residence, which satisfies the RF legislation requirements.

4.3.4. Where tax has been withheld, Company has no obligations to reimburse the tax to Contractor, where Contractor may later, on its own effort and expense, claim a refund of the tax withheld from the Russian Federation tax authorities, if it qualifies for the exemption under Double Taxation Treaty.

4.3.5. Contractor releases and indemnifies the Company against any and all liabilities and claims for taxes, including fines, penalties and interest, and liens against Company's property, which any Tax Authority may assess or levy in connection with Contractor's taxes without any regard to any negligence, act or omission on the part of the Company.

4.3.6. Contractor is solely responsible for compliance with all applicable tax legislation as it

4.3.6. Подрядчик самостоятельно несет ответственность за выполнение требований применимого законодательства в отношении налогов и сборов.

5. СОБЛЮДЕНИЕ НОРМ. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТ

5.1. Подрядчик при исполнении Договора соблюдает сам и обеспечивает соблюдение своими работниками, агентами и субподрядчиками требований применимого к Договору права, Регламентов Компании, в том числе «Кодекса Делового Поведения КТК», «Принципов хозяйственной деятельности КТК», «Порядка информирования работниками Закрытого акционерного общества «Каспийский Трубопроводный Консорциум - Р» Службы безопасности об угрозах совершения и о совершении актов незаконного вмешательства», правил, касающихся техники безопасности, охраны здоровья и окружающей среды.

Подрядчик подтверждает получение копий «Принципов хозяйственной деятельности КТК», «Кодекса делового поведения КТК», «Порядка информирования работниками Закрытого акционерного общества «Каспийский Трубопроводный Консорциум - Р» Службы безопасности об угрозах совершения и о совершении актов незаконного вмешательства».

Подрядчик соглашается с тем, что соблюдение требований вышеуказанных документов Подрядчиком при сотрудничестве с Компанией является обязательным требованием и неотъемлемым условием Договора и обязуется не нарушать ни одно из условий вышеуказанных документов при исполнении Договора.

Если Подрядчик предоставляет персонал, который будет представлять Компанию перед третьими лицами, Подрядчик также гарантирует, что такой персонал будет действовать в соответствии с «Кодексом делового поведения КТК».

Без ущерба для иных прав, предоставленных Компании, в случае нарушения Подрядчиком условий, указанных в настоящем пункте Договора, Компания вправе незамедлительно в одностороннем внесудебном порядке расторгнуть Договор, направив Подрядчику уведомление об этом в письменной форме.

5.2. Подрядчик обязуется предоставить весь необходимый персонал, оборудование, инструменты, предметы снабжения, помещения, материалы, транспорт и все прочие средства, необходимые для выполнения и завершения всех Работ по Договору, за исключением тех, которые предоставляет Компания. В случае предоставления Компанией материалов и оборудования, иных средств, необходимых для

applies to Contractor.

5. STATUTORY COMPLIANCE. WORK PERFORMANCE GUIDELINES

5.1. Contractor, in the performance of Agreement, shall comply and cause its employees, agents and subcontractors to comply with all Applicable Law, as well as Company's regulations, including "CPC's Code of Conduct", "CPC's Business Principles", "Procedure for the reporting by the employees of the Closed Joint-Stock Company Caspian Pipeline Consortium-R" to the Security Function of any threads of or committed interference", rules relating to health, safety and the environment.

Contractor confirms having received a copy of "CPC's Business Principles", "CPC's Code of Business Conduct", "Procedure for the reporting by the employees of the Closed Joint-Stock Company Caspian Pipeline Consortium-R" to the Security Function of any threads of or committed interference".

Contractor fully accepts that observance by Contractor of the said documents requirements, when doing business with Company, is an essential requirement and inalienable term of the Agreement, and commits therefore not to violate any of the said documents when performing the Agreement.

In the event that the Contractor supplies staff who work on behalf of Company or represent Company, Contractor also commits that such staff will behave in a manner that is consistent with the "CPC's Code of Business Conduct".

Without prejudice to any other rights that Company may have, Company may terminate the Agreement immediately upon notice in writing should Contractor violate the provisions of this Clause 5.1.

5.2. Contractor shall furnish any and all personnel, equipment, tools, fuel, supplies, facilities, materials, transportation and all other things necessary for performance and completion of any Work hereunder, except such items as Company specifically agrees to furnish. In case Company provides materials/equipment or other necessary things for performance of work hereunder such materials/equipment or other necessary things are specified in exhibits hereto.

выполнения Работ, их перечень приводится в приложениях к Договору.

5.3. Подрядчик обязуется соблюдать требования применимого к Договору права в области охраны труда, промышленной безопасности и охраны окружающей среды.

5.4. Подрядчик самостоятельно, без дополнительных затрат для Компании приобретет все гарантии, разрешения, лицензии, согласования в соответствии с требованиями применимого к Договору права, необходимые для исполнения Договора. Если иное не указано в Договоре, все материалы и оборудование, используемые при выполнении Работ, должны быть новыми, а их качество и количество должны соответствовать требованиям и целям Договора.

5.5. Подрядчик имеет право использовать для целей Договора субподрядчиков, подлежащих предварительному письменному утверждению Компанией, без каких-либо дополнительных затрат для Компании. При этом Подрядчик обязуется представить Компании копии всех лицензий, иных разрешений субподрядчиков, требуемых в соответствии с применимым к Договору правом для выполнения Работ по Договору.

Подрядчик несет ответственность перед Компанией за действия субподрядчиков.

6. НАДЗОР И РУКОВОДСТВО

6.1. Стороны назначают следующих контактных лиц для координации и согласования хода выполнения Работ:

Контактное лицо со стороны Компании:

Ф.И.О. _____

Тел.: _____

Факс: _____

Эл.почта: _____

Контактное лицо со стороны Подрядчика:

Ф.И.О. _____

Тел.: _____

Факс: _____

Эл.почта: _____

В случае замены своего контактного лица, соответствующая Сторона в течение 2 (двух) рабочих дней письменно уведомляет другую Сторону о такой замене с указанием Ф.И.О. своего нового контактного лица, контактных данных.

6.2. Компания имеет право по собственному усмотрению осуществлять контроль и надзор за ходом и качеством выполнения Работ, если, по мнению Компании, это необходимо для обеспечения необходимых Компании результатов. Компания также вправе заключить договор с третьими лицами в целях осуществления контроля и надзора за ходом

5.3. Contractor shall comply with all health, safety and environmental requirements established by applicable law hereunder.

5.4. Contractor shall independently and with no cost to Company acquire all guarantees, permits, licenses, approvals according to applicable law hereunder required to implement Agreement. Unless specified otherwise, all materials and equipment used for Work performance shall be new while quality and quantity thereof shall be adequate for the purpose of the Agreement.

5.5. Contractor shall have the right to use subcontractors, if approved in writing in advance by Company for the purposes of this Agreement, and at no extra cost for Company. In such a case Contractor shall provide Company with copies of all licenses, other permits of subcontractors required by applicable law hereunder for Work performance.

Contractor shall be liable to Company for subcontractor's actions.

6. INSPECTION AND SUPERVISION

6.1. The Parties have designated the following contact persons for coordination of Work performance:

Company's contact person:

Name: _____

Phone: _____

Fax: _____

Email: _____

Contractor's contact person:

Name: _____

Phone: _____

Fax: _____

Email: _____

In the event of changing of Party's contact person, such Party shall notify the other Party in writing within 2 (two) days specifying the name of its new contact person, his or her contact details.

6.2. Company may at its sole discretion inspect and control Contractor with respect to the means, manner or method of performance of the Work hereunder if Company believes it necessary to assure the results required by Company. Company shall also have the right to enter into a separate agreement with third parties for inspection and control over the progress of Work. Contractor shall follow instructions of such third party as if they had been made by Company.

Работ. При этом Подрядчик следует указаниям такого третьего лица, как если бы это были указания самой Компании.

6.3. Непроведение Компанией надзора или невыявление дефектов в Работах в процессе их выполнения, в материалах или оборудовании, используемых при выполнении Работ, не освобождают Подрядчика от какой-либо ответственности за такие дефекты и недостатки. Оплата Компанией Работ по Договору не означает её согласия с дефектами.

7. ДОКУМЕНТАЦИЯ И ПРОВЕРКА

7.1. В порядке и по формам, установленным применимым к Договору правом, приложениями к Договору, Подрядчик обязан подготовить и поддерживать в обновленном виде полный комплект исполнительной документации. Исполнительная документация, а также копии планов, графиков, иной документации, необходимой в ходе выполнения Работ, должны быть доступны уполномоченным представителям Компании в любое время при выполнении Работ.

7.2. Подрядчик будет сохранять документацию, относящуюся к Договору, не менее 5 (пяти) лет после завершения (прекращения) Договора.

7.3. Компания в любое время, но не позднее 5 (пяти) лет после завершения (прекращения) Договора имеет право проводить проверки Подрядчика по соблюдению условий Договора, проверять всю документацию и счета, относящиеся к выполнению Договора, а также копировать любые документы и отчеты. Подрядчик обязан предоставить всю такую документацию и отчетность уполномоченным представителям Компании.

7.4. Стороны совместно и добросовестно рассмотрят результаты проверки и примут все необходимые меры по устранению замечаний, выполнению рекомендаций проверки в согласованные сроки.

Если по результатам такой проверки выявлены нарушение(я) условий Договора, в результате которых Компания оплатила Подрядчику излишние денежные средства, то Подрядчик в согласованные сроки обязуется вернуть такую сумму Компании или зачесть ее в счет предстоящих платежей.

8. ИЗМЕНЕНИЯ

8.1. Компания оставляет за собой право вносить любые изменения в первоначальный объем Работ, технические условия по ходу выполнения Работ. В случае внесения изменений, влияющих на стоимость и сроки выполнения Работ, Стороны заключают соответствующее дополнительное соглашение к

6.3. Company's failure to supervise or discover defects in Works or in materials or equipment which are used for Work performance when the Works are in progress shall not relieve Contractor of any responsibility. Payment of any funds by Company hereunder shall not constitute a waiver or acceptance of defects.

7. RECORDS AND AUDIT

7.1. In accordance with the procedure and forms as provided for by applicable law hereunder, Exhibits hereto, Contractor shall develop and maintain an updated complete set of the as-built documentation. The as-built documentation and copies of plans, schedules, other documentation required in the course of performance of Work hereunder shall be available for inspection by the authorized Company's representative at any time during performance of Work.

7.2. Contractor shall maintain records related hereto for at least five (5) years after the expiry/termination of the Agreement.

7.3. At any time but not later than five (5) years upon expiry (termination) of the Agreement Company shall have the right to audit Contractor's compliance with the terms hereof and all of Contractor's documents and accounting records related to performance hereunder and make copies of any documents and reports. Contractor must provide any and all such documents and records to authorized Company representatives.

7.4. Parties will jointly and in good faith review audit findings and take all necessary measures to remediate any audit comments and implement recommendations within an agreed period.

If a violation(s) of the Agreement that have resulted in Company's payment of excess funds to Contractor are discovered as a result of such audit, Contractor undertakes to return such funds to Company at the time agreed or set them off against future amounts invoiced.

8. CHANGES

8.1. Company reserves the right to make any changes to the original plans and specifications during Work performance. If such changes affect the Work performance time and its cost, Parties shall sign respective Additional agreement hereto.

Договору.

8.2. В случае возникновения необходимости в проведении дополнительных работ, не предусмотренных «Техническим заданием» (приложение №1 к Договору), требующих увеличения Договорной цены, Подрядчик в течение 5 (пяти) календарных дней с момента выявления необходимости проведения дополнительных работ обязан письменно уведомить об этом Компанию и направить расчет стоимости дополнительных работ. Компания в течение 10 (десяти) календарных дней с даты получения уведомления Подрядчика направит Подрядчику письменное уведомление о своём согласии или несогласии с проведением дополнительных работ и увеличением Договорной цены.

8.3. Дополнительные работы, выполненные Подрядчиком без получения согласия Компании в порядке, предусмотренном пунктом 8.2. Договора, оплачиваются Компанией в рамках Договорной цены.

8.4. При согласии Компании на выполнение дополнительных работ Стороны заключают соответствующее дополнительное соглашение к Договору. В случае несогласия с увеличением Договорной цены, Компания вправе отказаться от исполнения Договора в одностороннем внесудебном порядке либо выполнить дополнительные работы самостоятельно (силами третьих лиц).

9. СДАЧА-ПРИЕМКА РАБОТ. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ РИСКОВ

Выбрать один из вариантов пункта 9.1

Вариант 1 - ежемесячная приемка

9.1. Сдача-приемка выполненных Работ осуществляется ежемесячно. До 10 (десятого) числа месяца, следующего за отчетным, Подрядчик направляет Компании акт о приемке выполненных работ в соответствии с п.9.2. Договора.

Вариант 2 - поэтапная приемка

9.1. Сдача-приемка выполненных Работ осуществляется по завершении выполнения Подрядчиком каждого этапа Работ, определенного «Графиком выполнения работ» (приложение № 3 к Договору).

Вариант 3 - приемка после выполнения всех работ

9.1. Сдача-приемка выполненных Работ осуществляется по завершении выполнения Подрядчиком всего объема Работ, предусмотренного Договором.

9.2. Подрядчик в течение 5 (пяти) рабочих дней после завершения Работ письменно уведомляет

8.2. In the event a need arises in performance of additional Work, not specified in "Technical Task" (exhibit #1 hereto) requiring an increase of Contract Price, then within 5 (five) calendar days after occurrence of additional Work Contractor shall notify Company about that and send cost estimate of additional Work.

Within 10 (ten) calendar days after receipt of such Contractor's notice, Company shall send to Contractor a written notification on its consent with or objection to performance of additional Work and increase of the Agreement Price.

8.3. Additional Work performed without Company's approval without Company's approval as set forth in Clause 8.2. hereof, are paid by Company within Contract Price.

8.4. In the event of Company's agreement with additional Work performance Parties shall execute amendment hereto.

In the event of disagreement to Contract Price increase, Company shall have the right to unilaterally and out-of-court repudiate the Agreement or to perform additional Work on its own (with third parties' efforts).

9. DELIVERY/ACCEPTANCE OF WORK. RISK ALLOCATION

Select one of the options of Clause 9.1. wording

Option 1 - monthly acceptance

9.1. Delivery/acceptance of completed Work shall be performed on a monthly basis. Contractor shall send to Company Work completion certificate, not later than the 10th day of the month following the accounting month, according to Clause 9.2. hereof.

Option 2 - stage acceptance

9.1. Delivery/acceptance of completed Work shall be performed upon Contractor's completion of each stage of Work as per the Work Schedule (exhibit № 3 to the Agreement).

Option 3 - acceptance after completion of all works

9.1. Delivery/acceptance of completed Work shall be performed upon Contractor's completion of the entire Work scope as stipulated in this Agreement.

9.2. The Contractor, within 5 (five) working days after completion of Work, shall give a notice in

Компанию о готовности Работ к приемке и направляет подписанный со своей стороны акт о приемке выполненных работ, составленный по соответствующей форме, приложенной к Договору, в 2 (двух) экземплярах, а также 2 (два) экземпляра справки о стоимости выполненных работ и затратах по форме приложенной к Договору, если применимо.

Компания в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты получения от Подрядчика акта о приемке выполненных работ осуществляет приемку выполненных Работ. В случае отсутствия претензий к качеству, объему Работ, Компания направляет Подрядчику подписанный Компанией 1 (один) экземпляр акта о приемке выполненных работ (и справки о стоимости выполненных работ и затрат, если применимо) в срок, установленный настоящим пунктом.

9.3. При приемке результата Работ Подрядчик предоставляет Компании окончательный комплект исполнительной документации в 2-х (двух) экземплярах, оформление которой требуется в соответствии с законодательством РФ, всю техническую, сопроводительную документацию на использованные оборудование, материалы (сертификаты, технические паспорта и др.), а также отчет об использовании материалов Компании, если таковые передавались Подрядчику на давальческой основе.

По окончании приемки результата Работ Сторонами подписывается окончательный акт о приемке выполненных работ.

9.4. В случае обнаружения в выполненных Работах какого-либо дефекта (дефектов), Компания не обязана подписывать акт о приемке выполненных работ, но обязана в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты его получения направить Подрядчику соответствующее уведомление с обоснованием причин отказа от подписания и указанием дефектов. Подрядчик обязан в срок, установленный Компанией, за свой счет устранить любые такие дефекты и повторно предъявить выполненные Работы к приемке в порядке, предусмотренном настоящим разделом Договора.

9.5. Компания, принявшая Работы без проверки, не лишается права ссылаться на недостатки Работ, которые могли быть установлены при обычном способе их приемки (явные недостатки).

9.6. Если отступления в Работах от условий Договора или иные недостатки результата Работ в установленный Компанией срок не были устранены либо являются существенными и неустранимыми, Компания вправе отказать от исполнения Договора и потребовать от

writing the Company about Work readiness for acceptance followed by Work completion certificate drawn up in the relevant form attached hereto, in 2 (two) copies, signed by Contractor, and 2 (two) copies of Certificate of the value of work done in the form attached hereto, if applicable.

Company shall accept performed Work within 10 (ten) business days following the date of receipt of the Work completion certificate from Contractor. Should Company has no objections to quality, scope of Work, Company shall send 1 (one) copy of Work completion certificate (and Certificate of the value of work done if applicable) signed by Company within the term specified herein.

9.3. During the Work result acceptance, Contractor shall provide to Company a final set of as-built documentation in two (2) copies, executed as per requirements of RF laws, exhibits to Agreement, and all technical and supporting documentation for the equipment and materials used (certificates, manufacturer's specification etc.), as well as material utilization report if Company provided materials on give-and-take basis.

Upon completion of Work result acceptance Parties shall sign the final Work completion certificate.

9.4. In the event of detection of any defect(s) in completed Work, Company shall not be obliged to sign the Work completion certificate, though Company shall be obliged to send Contractor, within ten (10) business days following the date of its receipt thereof, a respective notice specifying the reasons for its refusal to sign and indicating defects. Contractor shall be obliged, within the term established by Company, to rectify any such defects at its own expense and to present completed Work again for acceptance in the manner stipulated in this Section hereof.

9.5. Should Company accept Work without checking its quality, Company shall not forfeit the right to refer to Work deficiencies, which could have been identified had Work been accepted normally (apparent deficiencies).

9.6. In the event deviations in work from the terms and conditions hereof or any other deficiencies in the Result of Work have not been rectified within the term established by Company, or such deviations are material and unrectifiable, then Company shall have the right to repudiate the Agreement and to demand

Подрядчика возмещения причиненных убытков.

9.7. До приемки Компанией результата выполненных Работ и подписания Сторонами окончательного акта о приемке выполненных Работ Подрядчик несет все риски утраты и отвечает за порчу оборудования и материалов, в том числе предоставленных Компанией, независимо от того, когда и каким образом причиняется такой ущерб или производится такая порча. Компания не обязана компенсировать Подрядчику любые такие убытки. Дата подписания Сторонами окончательного акта о приемке выполненных Работ определяет момент перехода к Компании обязанностей по содержанию результата выполненных Работ, а также рисков случайной гибели и/или случайного повреждения результата выполненных Работ.

10. СТРАХОВАНИЕ

Выбрать один из вариантов пункта 10.1.

Вариант 1 (если не требуется страхование в соответствии с процедурами Компании)

10.1. Ни в коей мере не ограничивая ответственность или обязательства Подрядчика по Договору, Подрядчик исключительно за свой счет осуществляет все страхование, требуемое в соответствии с применимым к Договору правом.

Вариант 2 (если требуется страхование в соответствии с процедурами Компании)

10.1. Подрядчик оформляет страхование, указанное в Приложении № ____ к Договору «Требования к страхованию Подрядчика», и представляет Компании подтверждения такого страхования до начала выполнения Работ на объектах Компании.

11. ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК

11.1. Гарантийный срок на результат Работ по Договору составляет 24 (двадцать четыре) месяца с даты подписания Сторонами окончательного акта о приемке выполненных работ.

11.2. Если в процессе эксплуатации результата Работ в течение гарантийного срока обнаружатся недостатки, которые не позволяют эксплуатацию результата Работ в соответствии с его назначением, то гарантийный срок продлевается на период устранения недостатков.

11.3. При обнаружении дефектов в течение гарантийного срока Компания письменно извещает Подрядчика об обнаружении дефектов с указанием сроков прибытия представителей Подрядчика для осмотра выявленных дефектов и подписания акта о выявленных дефектах.

compensation for losses inflicted from Contractor.

9.7. Prior to acceptance by Company of the result of all Work performed hereunder and signing by Parties of the final Work completion certificate, Contractor shall bear the entire risk of loss and shall be liable for damage to or destruction of equipment and materials, including those provided by Company regardless of when or how such damage or destruction occurs. Company shall be under no obligation to reimburse Contractor for any such loss. Date of signing of the final Work completion certificate shall determine the moment when obligations to maintain result of completed Work, as well as risks of accidental loss of and/or accidental damage to result of completed Work passes to Company.

10. INSURANCE

Select one of the options of Clause 10.1.

Option 1 (if insurance is not required under Company's procedures)

10.1. Without limiting in any way Contractor's liability or obligations under Agreement, Contractor shall, solely for its own account, obtain and maintain insurance coverage required by applicable law hereunder.

Option 2 (if insurance is required under Company's procedures)

10.1. Contractor shall secure the insurance coverage specified in Exhibit № ____ hereto "Contractor Insurance Requirements" and deliver confirmation of such insurance to Company prior to commencement of any performance hereunder at Company's facilities.

11. WARRANTY PERIOD

11.1. Warranty period for the Work product hereunder shall be 24 (twenty four) months from the date of signing by Parties of the final Work completion certificate.

11.2. Should any defects that prevent operation of the facility for its intended purpose until such defects are eliminated be identified while in service during the Warranty period, the Warranty period shall be extended in accordance with the time required to eliminate such defects.

11.3. In the event defects have been detected during the Warranty Period, Company shall give Contractor a written notice of detection of defects specifying dates for arrival of Contractor's representatives to inspect identified defects and to sign a statement of defects.

Стороны подписывают акт о выявленных дефектах, в котором фиксируется обнаружение дефекта и дата его устранения; Подрядчик обязан устранить любой такой дефект своими силами и за свой счет в срок, указанный в акте о выявленных дефектах. В случае неприбытия представителей Подрядчика в определенный в извещении Компании срок, Компания составляет односторонний акт о выявленных дефектах, который является доказательством выполнения Подрядчиком Работ с ненадлежащим качеством.

11.4. В случае если Подрядчик в течение срока, указанного в акте о выявленных дефектах, не устранит обнаруженные дефекты или откажется от подписания акта, или не направит своего представителя для составления и подписания акта, то Компания вправе без ущемления своих прав по гарантии устранить дефекты или недостатки силами третьих лиц с отнесением расходов на Подрядчика, в том числе расходов, связанных с проведением независимой экспертизы. Такие расходы подлежат возмещению Подрядчиком в течение 7 (семи) рабочих дней с даты выставления Компанией соответствующего счета.

12. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

12.1. Вся информация, касающаяся Договора и его исполнения, является конфиденциальной и не подлежит передаче третьим лицам без предварительного письменного разрешения другой Стороны. После прекращения действия Договора Стороны обязуются настоящее положение о конфиденциальности соблюдать в течение 5 (пяти) лет. В случае привлечения Подрядчиком субподрядчиков для исполнения Договора, Подрядчик обязуется обеспечить соблюдение субподрядчиками требований о конфиденциальности, установленных настоящим пунктом Договора.

13. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

13.1. За невыполнение или ненадлежащее выполнение обязательств по Договору Стороны несут ответственность в соответствии с применимым к Договору правом.

13.2. В случае выполнения Работ Подрядчиком с задержкой промежуточных или окончательного сроков выполнения Работ, установленных «Графиком выполнения работ» (Приложение № 3 к Договору), Подрядчик по требованию Компании уплачивает неустойку в размере 0,1% (ноль целых одна десятая процента) от Договорной цены за каждый день просрочки до момента полного исполнения обязательств, а также убытки, причиненные таким неисполнением, в полном объеме.

The Parties shall sign a statement of defects, in which detection of a defect and date for rectification thereof shall be fixed; Contractor shall be obliged to rectify any such defect with its own efforts and for its own account within the term indicated in the statement of defects. In case of non-arrival of Contractor's representatives to the date specified in Company's notice, Company shall draw up a unilateral statement of defects which will be the evidence of defective Works.

11.4. In the event Contractor has not rectified detected defects within the term indicated in the statement of defects, or has refused signing such statement, or has not assigned its representative for preparation and signing of the statement, then Company shall have the right, with no impairment of its rights under the warranty, to rectify defects or imperfections with the efforts of third parties, charging expenses to the account of Contractor, including those related to carrying out independent expert examination. Such expenses shall be subject to compensation by Contractor within seven (7) business days following the date of Company's issuance of respective invoice.

12. CONFIDENTIALITY

12.1. All information related to Agreement and performance thereunder shall be confidential and shall not be disclosed to any third parties without prior written permission of the other Party. This confidentiality provision shall survive Agreement for five (5) years after its expiration/termination. If Contractor mobilizes subcontractors for the implementation hereof, Contractor shall assure that subcontractors comply with confidentiality provisions set forth herein.

13. LIABILITY

13.1. For non-performance or improper performance of their respective obligations hereunder, the Parties shall be held liable in accordance with the law applicable to Agreement.

13.2. In the event of Contractor's performance of Work with a delay as compared to interim or final dates for Work completion stipulated in the Work Schedule (Exhibit № 3 hereto), Contractor shall, on Company's request, pay a forfeit in the amount of 0.1% (one tenth of one percent) of Contract price for each outstanding day until the time of full performance of its obligations, and damages in full caused by such non-performance of Contractor's obligations.

13.3. Возмещение убытков и/или уплата неустойки не освобождает Стороны от исполнения принятых по Договору обязательств.

14. ФОРС-МАЖОР

14.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение обязательств по Договору, если такое неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор).

14.2. Под обстоятельствами непреодолимой силы подразумеваются внешние и чрезвычайные события, которые не существовали во время подписания Договора, возникшие помимо воли Сторон, наступлению и действию которых Стороны не могли воспрепятствовать с помощью мер и средств, применения которых в конкретной ситуации справедливо требовать и ожидать от Стороны, подвергшейся действию непреодолимой силы. Обстоятельствами непреодолимой силы признаются следующие события (включая, но не ограничиваясь): война и военные действия, действия стихийных сил, международное эмбарго, а также иные события, препятствующие исполнению Договора и отвечающие признакам, определенным в настоящем пункте Договора.

14.3. Производственные трудности, такие как недостаток сырья, электроэнергии, трудовых ресурсов или неисполнение обязательств контрагентами Сторон не признаются обстоятельствами непреодолимой силы и не освобождают Сторону от ответственности за неисполнение Сторонами своих обязательств по Договору.

14.4. Сторона, подвергнувшаяся воздействию обстоятельств непреодолимой силы, обязана немедленно в письменном виде уведомить об этом другую Сторону, описав характер форс-мажора, но не позднее, чем через 3 (три) календарных дня после наступления таких обстоятельств. Сторона, своевременно не сообщившая о наступлении вышеупомянутых обстоятельств, будет считаться подвергнувшейся их воздействию в течение периода, не превышающего 3 (трёх) дней до момента подачи такого уведомления, если только само обстоятельство не препятствовало направлению такого сообщения. Надлежащим доказательством наличия обстоятельств непреодолимой силы будут служить свидетельства, выдаваемые торгово-промышленной палатой (территориальными торгово-промышленными палатами) или иными компетентными органами той страны, где произошло обстоятельство непреодолимой

13.3. Compensation for losses and/or payment of a forfeit shall not relieve the Parties from fulfillment of their respective obligations assumed hereunder.

14. FORCE MAJEURE

14.1. The Parties are released from the liability for partial or full non-performance hereunder in the event of Acts of God (force majeure).

14.2. Force majeure shall mean extraordinary events beyond the affected Party's control that did not exist at the date of signing of the present Agreement and which the affected Party could not reasonably prevent through the measures and means that could be reasonably demanded and expected from the Party affected by Acts of God. Acts of God shall include (without limitation) war and military action, natural calamities, international embargo and other events that impede performance hereunder and meet criteria of Force majeure set forth in this Clause 14.2.

14.3. Business problems such as short supply of raw materials, electrical power, labor resources or obligation default by partners of the Parties shall not be considered force majeure and shall not relieve the Parties from the liability for default in the performance of their obligations hereunder.

14.4. The Party claiming force majeure shall immediately (within three days) notify the other Party of the force-majeure occurrence and estimated duration thereof and provide evidence of such force majeure within one month. The party that fails to issue a timely notification of the above circumstances shall be deemed affected by such circumstances during a period not exceeding 3 (three) days prior to submission of such notice unless such circumstances prevented submission of the above notice.

Force majeure occurrence shall be certified by a statement issued by the Chamber of Commerce (territorial Chambers of Commerce) or other competent agency of the country where the force majeure occurred.

силы.

14.5. Наступление обстоятельств, предусмотренных в настоящей Статье, при условии надлежащего сообщения о них, продлевает срок исполнения обязательств по Договору на период, соразмерный сроку действия наступившего обстоятельства и разумному сроку для устранения его последствий.

14.6. Если обстоятельства непреодолимой силы будут длиться более 3 (трёх) месяцев, любая из Сторон вправе отказаться от дальнейшего выполнения обязательств по Договору, при этом ни одна из Сторон не может требовать от другой Стороны возмещения возможных убытков.

15. КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ

15.1. В случае если Договор будет сделкой, в отношении которой предусмотрен особый порядок одобрения органами управления соответствующей Стороны в соответствии с законодательством, применимым к такой Стороне, соответствующая Сторона обязана обеспечить выполнение норм применимого к ней законодательства в отношении требований к порядку утверждения таких сделок.

15.2. Ни один директор, сотрудник или агент Подрядчика не предлагает никакой стороне, включая директоров, сотрудников или агентов Компании или любого аффилированного лица, никаких комиссий, платежей, скидок, дарений или развлечений значительной стоимости и не получает их от таковых в связи с выполнением Работ по Договору, равно как не заключает никаких договоренностей ни с одним директором, сотрудником или агентом Компании или любыми их аффилированными лицами, помимо Договора, без предварительного письменного уведомления Компании об этом. Подрядчик обязан оперативно уведомлять генерального директора или главного юрисконсульта Компании о любых нарушениях настоящего пункта Договора, и любое вознаграждение, полученное в результате такого нарушения, выплачивается или зачитывается Компании. Кроме того, в случае если какое-либо нарушение настоящего пункта Договора, происшедшее до даты заключения Договора, привело к согласию Компании на заключение Договора с Подрядчиком, Компания может, исключительно по собственному усмотрению, в любое время расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке.

16. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО. РАССМОТРЕНИЕ СПОРОВ

14.5. The term of the obligations performance hereunder shall be extended pro rata to the duration of the force majeure event described in this Article and the period reasonably required to mitigate the implications thereof providing that a notice of such event was duly submitted.

14.6. Should the duration of the force majeure exceeds 3 (three) months, each of the Parties shall have the right to terminate the Agreement provided that neither of the Parties shall have the right to demand from the other Party compensation of possible damages.

15. CONFLICT OF INTEREST

15.1. If the Agreement is the transaction, regarding which a special approval procedure by the Party's management is envisaged by the legislation applicable to such Party, the relevant Party shall ensure compliance with such applicable legislation provisions in respect of the requirements to the procedure of approval of such transactions.

15.2. No director, employee or agent of Contractor shall give to or receive from any party, including any director, employee or agent of Company or any Affiliate, any commission, fee, rebate, or any gift or entertainment of significant cost in connection with the provision of Work hereunder, or enter into any business arrangement with any director, employee or agent of Company or any Affiliates thereof other than under this Agreement, without giving prior written notice thereon to Company. Contractor shall promptly notify Company's General Director or General Counsel of any violation of this Paragraph and any consideration received as the result of such violation shall be paid or credited to Company. In addition, in the event that any violation of this Paragraph that occurred prior to the date of Agreement has resulted in Company's consent to enter into Agreement with Contractor, Company may, at its sole option, terminate Agreement at any time.

16. APPLICABLE LAW. DISPUTES

16.1. Применимым к Договору правом является право Российской Федерации. Все вопросы, не урегулированные Договором, будут решаться в соответствии с применимым правом.

16.2. Все споры, претензии и разногласия между Сторонами, вытекающие из Договора, передаются на рассмотрение Арбитражного суда города Москвы, Российская Федерация.

17. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ, СРОК ДЕЙСТВИЯ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

17.1. Договор вступает в силу с даты, указываемой в соответствии с пунктом 19.5. Договора, и действует до полного исполнения Сторонами принятых на себя по Договору обязательств. Прекращение срока действия Договора не прекращает обязательства Подрядчика в пределах гарантийного срока.

17.2. Компания до приемки результата Работ вправе в любое время отказаться от исполнения Договора, уплатив Подрядчику часть Договорной цены пропорционально части Работ, выполненных до получения извещения об отказе Компании от исполнения Договора. Уведомление об одностороннем отказе от исполнения Договора направляется Компанией не менее чем за 15 (пятнадцать) рабочих дней до предполагаемой даты расторжения Договора.

17.2.1. Подрядчик вправе требовать от Компании возмещения убытков, причиненных прекращением Договора, в пределах разницы между Договорной ценой и частью цены, выплаченной за выполненные Работы.

17.3. В случае если на момент расторжения Договора сумма выплаченного Компанией аванса превысит стоимость фактически выполненных Работ, Подрядчик обязуется возратить авансовый платеж за вычетом стоимости фактически выполненных Работ в течение 7 (семи) рабочих дней с момента получения соответствующего счета от Компании.

18. УСТУПКА

18.1. Права и обязанности Подрядчика по Договору не могут быть уступлены Подрядчиком без предварительного письменного согласия Компании. Любая уступка, совершаемая без письменного одобрения Компании, считается недействительной. Уступка при любых обстоятельствах не влечет для Компании дополнительных затрат.

19. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

19.1. Без ущерба для действительности документов, переданных с помощью

16.1. Applicable Law hereunder shall be the law of the Russian Federation. Any matters not regulated herein shall be settled in accordance with the Applicable Law.

16.2. All disputes under the Contract shall be resolved by the Arbitration Court of Moscow, Russian Federation.

17. COMMENCEMENT, EFFECTIVE PERIOD AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

17.1. Agreement shall come commence upon the date specified as per Clause 19.5. hereof, and shall remain in full force and effect until the Parties have fully discharged their respective obligations hereunder. Termination of the Agreement shall not terminate Contractor's obligations within the warranty period.

17.2. Before acceptance of Work result, at any time Company shall have the right to terminate the Agreement and pay a part of the Contract Price proportional to the Work performed prior to Contractor's receipt of the termination notice from Company.

Company shall send termination notice not later than 15 (fifteen) business days prior to the termination date.

17.2.1. Contractor shall have the right to claim reimbursement by Company of damages incurred by termination of the Agreement within the limits of the difference between the price paid for the performed work, and the Contract Price.

17.3. Should the amount of advance payment made by Company exceed the cost of actual performed works as of the moment of Agreement termination Contractor shall pay back advance payment excluding the cost of actual performed works within 7 (seven) business days after receiving of the invoice from Company.

18. ASSIGNMENT

18.1. Agreement may not be assigned by Contractor without prior written permission of Company. Any assignment made without written approval of Company shall be null and void. An assignment made under any circumstances shall not entail any additional cost to Company.

19. MISCELLANEOUS PROVISIONS

19.1. Without detriment to validity of documents transmitted via facsimile or electronic

факсимильной или электронной связи, не позднее 5 (пяти) рабочих дней после совершения такого отправления оригинал документа на бумажном носителе должен быть выслан Стороной-отправителем в адрес Стороны-адресата авиапочтой, курьерской почтой либо вручен уполномоченному лицу с нарочным (из рук в руки).

19.2. Договор, включая все приложения, заказ-наряды, планы, технические условия, инструкции и прочие положения, которые принимаются в соответствии с ним и прилагаются к нему или включаются в него ссылкой, представляют собой полное соглашение между Сторонами. Никакие другие заявления, предложения, меморандумы или иные материалы не изменяют его и не содержат толкования его условий.

19.3. После подписания Договора все предыдущие письменные и устные соглашения, переговоры, переписка между Сторонами, относящиеся к Договору, теряют силу.

19.4. Подрядчик обязуется подтвердить согласие с Договором, подписав его и возвратив Компании оригинал(ы) в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента получения.

19.5. Дату заключения Договора проставляет Компания на первой странице после получения от Подрядчика подписанного(ых) оригинала(ов) Договора.

19.6. Договор составлен в 2 (двух) экземплярах, по одному для каждой из Сторон, на русском и английском языках. В случае возникновения разночтений, текст на русском языке имеет преимущество.

19.7. Договор может быть изменен только путем подписания Сторонами дополнительного соглашения к Договору.

20. ПРИЛОЖЕНИЯ

20.1. К Договору прилагаются и являются его неотъемлемыми частями следующие приложения:

- приложение №1 - Техническое задание;
- приложение № 2 - Процедура доставки счетов АО «КТК-Р»;
- приложение № 3 - График выполнения работ;
- приложение № 4 - Договорная цена и порядок оплаты;
- приложение № 5 - Смета;
- приложение № 6 - Акт о приемке выполненных работ (*для строительно-монтажных работ*);
- приложение № 7 - Акт о приемке выполненных работ (*для работ, не*

communication, within five (5) business days following completion of such transmission an original document in hard paper shall be sent by transmitting Party to the address of addressable Party via air mail, courier mail, or delivered to authorized person by express (from hand to hand).

19.2. This Agreement, including all exhibits, work orders, specifications, instructions, and other provisions that are issued pursuant hereto and attached hereto or incorporated herein by reference, constitute the entire agreement between the Parties. No other representations, bids, memoranda, or other matter shall vary or interpret the terms hereof.

19.3. After signing hereof, all previous written and verbal agreements, negotiations, and correspondence between the Parties with regard to Agreement shall be superseded and have no further force or effect.

19.4. Contractor shall confirm acceptance of Agreement by means of its countersigning and returning its original(s) to the Company within 5 (five) business days of its receipt.

19.5. Company shall date Agreement on the front page after receiving of signed original(s) of Agreement from Contractor.

19.6. Agreement is made in 2 (two) counterparts in English and Russian, one for each Party to the present Agreement. If there is any conflict between the Russian and English text the Russian text shall prevail.

19.7. Agreement may be amended only upon signing by Parties of additional agreement hereto.

20. EXHIBITS

20.1. The following Exhibits are attached hereto and shall be deemed as an internal part hereof:

- exhibit № 1 - Technical Task;
- exhibit № 2 - CPC-R invoicing procedure;
- exhibit № 3 - Work Schedule;
- exhibit № 4 - Contract price and payment procedure;
- exhibit № 5 - Cost estimate;
- exhibit № 6 - Work completion certificate (*for construction works*);
- exhibit #7 - Work completion certificate (*for non-construction works*);
- exhibit #8 – Certificate of the value of work

- являющихся *строительно-монтажными*);
- приложение № 8 - Справка о стоимости выполненных работ и затратах;
 - приложение №9 - Требования к подрядчикам в области охраны труда, промышленной безопасности и охраны окружающей среды.
 - приложение № 10 - Требования к страхованию Подрядчика.

- done.
- exhibit №9 – Contractor Health, Safety and Environmental requirements.
 - exhibit №10 – Contractor Insurance Requirements.

Указать следующие приложения, если применимо в соответствии с процедурами Компании:

- приложение № ____ – Соблюдение законодательства по борьбе с коррупцией (для договоров с «Посредниками» в соответствии с процедурами Компании).

Specify the following Exhibits if applicable under Company's procedures:

- exhibit № ____ – Compliance with Anti-Bribery laws (for contracts with "Intermediaries" under Company's procedures)

21. АДРЕСА, БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

21. ADDRESSES, BANK DETAILS OF THE PARTIES

КОМПАНИЯ

COMPANY

Место нахождения: Российская Федерация, 353900, Краснодарский край, г.Новороссийск, территория Приморский округ Морской терминал.

Legal address: Russian Federation, 353900, Krasnodar Krai, Novorossiysk, territory of Primorsky Okrug, Marine Terminal

Почтовый адрес: 115093, Российская Федерация, г. Москва, ул. Павловская, д.7, строение 1

Mail address: Pavlovskaya str.,7, bldg.1, Moscow 115093 Russia

Банковские реквизиты: _____

Banking details: _____

ПОДРЯДЧИК

CONTRACTOR

Место нахождения: _____

Legal address: _____

Почтовый адрес: _____

Mail address: _____

Банковские реквизиты: _____

Banking details: _____

ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES OF THE PARTIES

CONTRACTOR// ПОДРЯДЧИК

COMPANY// КОМПАНИЯ

By: _____

By: _____

Title: _____
Подпись

Title: _____
Подпись

Name: _____
Должность

Name: _____
Должность

Name: _____

Ф.И.О.:

Name: _____

Ф.И.О.

By: _____

Title: _____
Подпись

Title: _____
Должность

Name: _____

Ф.И.О.